



G02282
HS-05(12T)

Podnośnik hydrauliczny słupkowy dwustopniowy-niski 12T

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

PL

Double ram welded bottle jack low profile 12T

Translation of the original Operating Instructions

EN



Podnośnik hydrauliczny słupkowy

UWAGA!

Zapoznaj się z treścią niniejszej instrukcji przed użyciem i zachowaj ją do dalszego użytkowania urządzenia.

IMPORTANT INFORMATION!

Read before use and retain for future reference.

PL

EN

Wyprodukowano dla: / Made for:

GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.

Kietlin, ul. Spacerowa 3,

97-500 Radomsko

geko@geko.pl

www.geko.pl

SZANOWNY KLIENCIE!

Dziękujemy za zakup naszego produktu, życzymy satysfakcji z jego użytkowania. Podnośnik ten, charakteryzujący się maksymalnym bezpieczeństwem i prostą obsługą, jest niezawodnym, o wysokiej wydajności urządzeniem o szybkiej instalacji i gotowości do użycia. Choć jest prosty w obsłudze, jego eksploatacja musi być zgodna z wymogami zawartymi w niniejszej instrukcji oraz z przepisami BHP obowiązującymi na terenie na którym jest użytkowany

Podnoszenie pojazdu:**Przygotowanie:**

- Upewnij się, że zarówno podnośnik, jak i pojazd znajdują się na płaskiej, twardej powierzchni.
- Zastosuj hamulec ręczny i zabezpiecz koła klinami, aby zapobiec przemieszczaniu się pojazdu.

Lokalizacja punktu podnoszenia:

- Zapoznaj się z instrukcją obsługi pojazdu, aby zlokalizować odpowiednie miejsce do podnoszenia.

Przygotowanie podnośnika:

- Zakręć zawór upuszczający zgodnie z ruchem wskazówek zegara, unikając jego przekręcenia.
- Umieść łapę podnośnika pod zalecanym punktem podnoszenia.

Podnoszenie:

- Pompuj rękojeść podnośnika w górę i w dół, aby podnieść pojazd do żądanej wysokości.
- Umieść podstawki samochodowe pod pojazdem w miejscach zalecanym do podparcia. Nie wchodź pod pojazd bez podstawek.

Bezpieczeństwo:

- Nie podnoś pojazdu jednocześnie z obu końców lub jednostronnie z przodu i z tyłu.
- Pamiętaj, że podnośniki nie są przeznaczone do utrzymywania dużych ciężarów przez długi czas.

Opuszczanie:

- Delikatnie odkręć zawór upustowy, obracając go przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby opuścić pojazd na podstawki.

Opuszczanie pojazdu:**Zabezpieczenie:**

- Zamknij zawór upustowy przed usunięciem podstawek.

Usunięcie podstawek:

- Podnieś pojazd, aby móc bezpiecznie wyjąć podstawki.

Ostatnie kroki:

- Upewnij się, że nikt nie znajduje się pod pojazdem podczas jego opuszczania.
- Delikatnie odkręć zawór upustowy, aby obniżyć pojazd na ziemię.

Kontrola:

- Narzędzie powinno być konserwowane zgodnie z Instrukcją Produktu. Jakiegokolwiek modyfikacje są niedozwolone.
- Przed użyciem przeprowadź wizualną inspekcję, szukając pęknięć, uszkodzeń, zgięć, zużycia, brakujących lub poluzowanych części.
- Kontrolę wykonuj zgodnie z instrukcją.
- W przypadku przekroczenia dopuszczalnego ciężaru lub uderzenia, produkt należy natychmiast sprawdzić.
- Właściciel i użytkownik powinni być świadomi, że naprawa może wymagać specjalistycznych narzędzi i wiedzy (patrz Konserwacja).

Konserwacja:

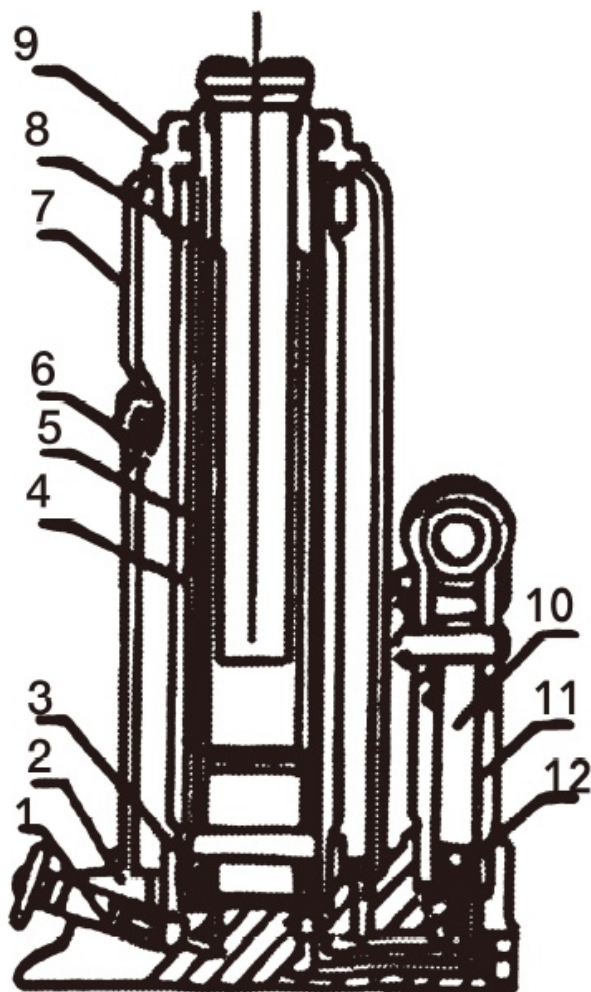
- Zaleca się miesięczne przeglądy.
- Smarowanie jest kluczowe, zwłaszcza dla podnośników obciążonych dużymi ciężarami.
- Zanieczyszczenia i rdza mogą wpływać na działanie lub przyspieszać zużycie wewnętrznych komponentów.

Procedura konserwacji:

1. Regularnie smaruj tłok, połączenia, gniazdo podnoszące i mechanizm pompy lekkim olejem.
2. Kontroluj wizualnie spawy, zgięcia, poluzowania, kompletność elementów oraz wycieki oleju hydraulicznego.
3. W przypadku podejrzenia przekroczenia wagi ładunku lub uderzenia, natychmiast sprawdź produkt.
4. Jeśli zauważysz oznaki zużycia lub nieprawidłowe działanie, wyłącz podnośnik z użytku do czasu naprawy przez autoryzowany serwis.
5. Czyść wszystkie powierzchnie i dbaj o widoczność ostrzeżeń i naklejek.
6. Monitoruj i utrzymuj odpowiedni poziom oleju w tłoku.
7. Co kwartał sprawdzaj tłok pod kątem rdzy lub korozji. W razie potrzeby czyść i wycieraj. Podczas nieużywania, zawsze opuszczaj gniazdo i tłok do najniższego ustawienia, aby chronić przed korozją.
8. Przechowuj podnośnik w najniższej pozycji, aby ochronić kluczowe elementy.
9. Nie używaj oleju przekładniowego, płynu hamulcowego ani zwykłego oleju silnikowego, gdyż mogą one uszkodzić uszczelki. Używaj olejów hydraulicznych klasy SAE 10.

Sprawdzenie poziomu oleju:

1. Odkręć zawór upustowy, aby cofnąć tłok. Może to wymagać naciśnięcia gniazda podnośnika.
2. Wyjmij korek wlewu oleju i ustaw podnośnik pionowo z gniazdem rękojeści skierowanym w dół. Sprawdź poziom oleju - jeśli nie jest widoczny, uzupełnij. Nie przepełniaj.
3. Włóż korek wlewu oleju z powrotem.
4. Przetestuj działanie podnośnika.
5. Odpowietrz system zgodnie z opisem.



1. Dźwignia zaworu upustowego
2. Podstawa
3. Pierścień uszczelniający (O-ring)
4. Cylinder hydrauliczny
5. Tłok
6. Olej hydrauliczny
7. Zbiornik oleju
8. Śruba regulacyjna
9. Górna nakładka
10. Tłok pompy
11. Korpus pompy
12. Pierścień uszczelniający (O-ring)

DANE TECHNICZNE

Minimalna wysokość [mm]: 120
 Maksymalna wysokość [mm]: 250
 Długość pierwszego tłoka [mm]: 40
 Długość drugiego tłoka [mm]: 50
 Wymiary [mm]: 140*125*18
 Materiał: stal



Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 24

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

**Podnośnik hydrauliczny słupkowy dwustopniowy- niski 12T,
Typ: G02282 , Model: HS-05(12T)**

spełnia wymagania Parlamentu Europejskiego i Rady:

- 2006/42/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie maszyn, zmieniająca dyrektywę 95/16/WE

oraz norm EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008 jest zgodny z certyfikatem typu WE nr qa-ac-7086/24 z dnia 15.05.2024 wydanego przez Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonim Şirketi Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 No: 2 Ataşehir, Istanbul, Country : Turkey.

Numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej: 2138

Niniejsza Deklaracja zgodności WE traci ważność, jeśli produkt zostanie zmieniony lub zmodyfikowany bez zgody producenta.

**Za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej
odpowiada:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Larysa Kowalczyk

Kietlin, 20.06.2024

Miejsce i data wystawienia

Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej



Dear Customer,

Thank you for purchasing our product. We wish you satisfaction with its use. This jack, characterized by maximum safety and simple operation, is a reliable, high-performance device that is quick to install and ready to use. Although it is simple to operate, its use must comply with the requirements contained in this manual and with the health and safety regulations applicable in the area where it is used.

Vehicle Lifting:

Preparation:

- Ensure that both the jack and the vehicle are on a flat, hard surface.
- Apply the handbrake and secure the wheels with chocks to prevent the vehicle from moving.

Locating the Lifting Point:

- Refer to the vehicle's operating manual to locate the correct lifting point.

Jack Preparation:

- Turn the release valve clockwise, avoiding over-tightening.
- Place the jack's saddle under the recommended lifting point.

Lifting:

- Pump the jack handle up and down to raise the vehicle to the desired height.
- Place vehicle stands under the vehicle at the recommended support points. Do not go under the vehicle without stands.

Safety:

- Do not lift the vehicle simultaneously from both ends or from one side to the other.
- Remember that jacks are not designed to hold large weights for an extended period.

Lowering:

- Gently turn the release valve counterclockwise to lower the vehicle onto the stands.

Vehicle Lowering:

Securing:

- Close the release valve before removing the stands.

Removing Stands:

- Lift the vehicle to safely remove the stands.

Final Steps:

- Ensure that no one is under the vehicle during lowering.
- Gently turn the release valve to lower the vehicle to the ground.

Inspection:

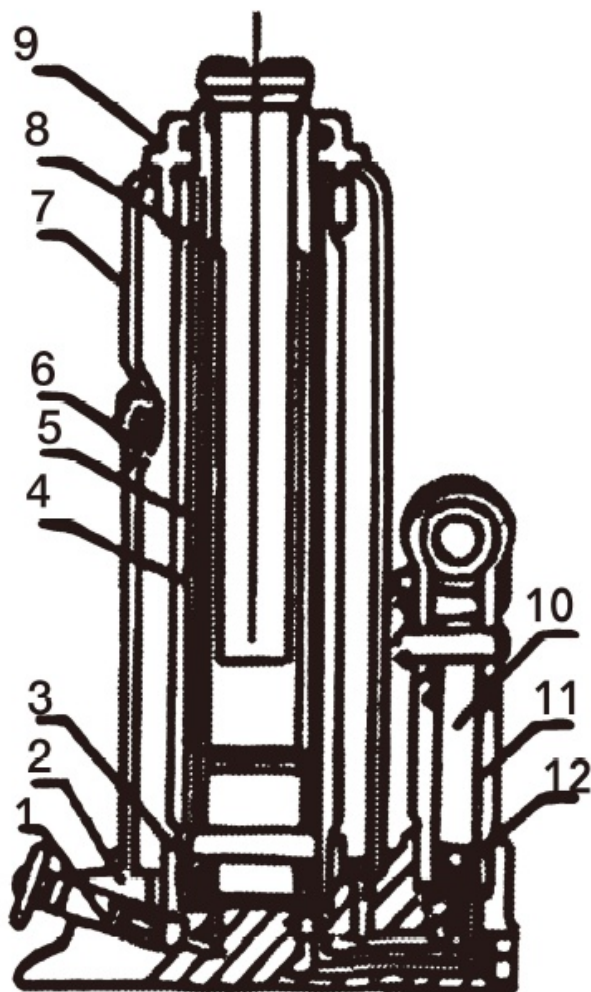
- The tool should be maintained according to the Product Manual. Any modifications are prohibited.
- Before use, conduct a visual inspection for any irregularities such as weld cracks, damage, bends, material wear, missing or loose parts.
- Perform the inspection in accordance with this instruction.
- The product should be checked immediately if the permissible weight is exceeded or if it is struck.
- The owner and/or user should be aware that repairing the product may require specialized tools and knowledge (see Maintenance).

Maintenance:

- Monthly inspections are recommended.
- Lubrication is crucial for jacks lifting heavy loads. Contaminants such as dirt, rust, etc., can cause slow operation or rapid destruction of the internal components of the jack.
- The following steps are designed to maintain and service the jack.
 1. Lubricate the piston, connections, lifting socket, and pump mechanism with light oil.
 2. Visually inspect for weld cracks, bends, looseness, completeness of components, or hydraulic oil leaks.
 3. The product should be checked immediately if you suspect that the load weight has been exceeded or the jack has been struck.
 4. Any signs of wear or improper operation of the jack should exclude the jack from use until repaired by an authorized customer service center.
 5. Clean all surfaces and maintain all warnings and stickers.
 6. Check and maintain the proper oil level in the piston.
 7. Quarterly, check the piston surface for any signs of rust or corrosion. If necessary, clean and wipe with a cloth. Always lower the socket and piston to the lowest setting when not in use.
 8. Always store the jack in the lowest position (fully lowered). This will protect key elements from corrosion.
 9. Do not use gear oil, brake fluid, or regular engine oil, as these can damage the jack's seals. Always purchase and use products labeled as hydraulic oils in the SAE 10 class.

Oil Level Check:

1. Unscrew the release valve to fully retract the piston. This may require pressing the jack's socket.
2. Remove the oil filler cap. Set the jack upright with the handle socket facing down. The oil level should be visible at the bottom of the hole inside; if not, top it up. **DO NOT OVERFILL.** Always top up with new hydraulic oil.
3. Insert the oil filler cap.
4. Test the operation of the jack.
5. Vent the system as described.



1. Release valve lever
2. Base
3. O-ring
4. Hydraulic cylinder
5. Ram
6. Hydraulic oil
7. Oil reservoir
8. Adjustment screw
9. Top cap
10. Pump plunger
11. Pump body
12. O-ring

TECHNICAL DATA

Minimum height [mm]: 120

Maximum height [mm]: 250

Length of the first piston [mm]: 40

Second piston length [mm]: 50

Dimensions [mm]: 140*125*18

Material: steel



The last two digits of the year the CE marking was applied - 24

EC DECLARATION OF CONFORMITY

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

Two-stage hydraulic post lift - low 12T, Type: G02282, Model: HS-05(12T)

meets the requirements of the European Parliament and the Council:

- 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery, amending Directive 95/16/EC

and the standards EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008 is compliant with the EC type certificate no. qa-ac-7086/24 of May 15, 2024 issued by Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonim Şirketi Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Block Cat: 19 No: 2 Ataşehir, Istanbul, Country : Turkey.

Notified body identification number: 2138

This EC Declaration of Conformity becomes invalid if the product is changed or modified without the manufacturer's consent.

Responsible for preparing and storing technical documentation:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 20.06.2024

Place and date of issue

Larysa Kowalczyk

Surname, name and position of the authorized person

		Adres *
Data sprzedaży *		
Nabywca (imię i nazwisko / nazwa firmy) *		Nazwa produktu *
		Model / Kod produktu *
* wypełnia sprzedawca		
(pieczęć i czytelny podpis sprzedawcy)		Oświadczam, że zapoznałem się z warunkami gwarancji i akceptuję poniżej wymienione warunki. Towar nie posiada żadnych widocznych wad oraz uszkodzeń.
UWAGA! Samowolne dokonanie wpisu do karty gwarancyjnej lub dokonanie jakichkolwiek zmian w istniejących wpisach jest równoznaczne z utratą praw gwarancyjnych.		(czytelny podpis nabywcy)
Karta gwarancyjna jest ważna jedynie z dowodem zakupu		

Gwarant GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. z siedzibą w Kietlinie, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego przez Sąd Rejonowy dla Łodzi Śródmieścia w Łodzi, XX Wydział Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000815242, posiadająca numer NIP 7722420459 udziela Kupującemu gwarancji na sprawne działanie wprowadzanych przez siebie do obrotu produktów na następujących zasadach:

I. OKRES GWARANCJI

- Okres ochrony gwarancyjnej rozpoczyna się w dniu zakupu/wydania towaru i wynosi:
 - zakup konsumencki - 2 lata: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
 - zakup komercyjny - 1 rok: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
- Zakup konsumencki w rozumieniu ustawy z dnia 30 maja 2014r. o prawach konsumenta. (Dz.U. 2014poz. 827) jest to zakup dokonywany przez osobę fizyczną dokonującą z przedsiębiorcą czynności prawnej niezwiązanej bezpośrednio z jej działalnością gospodarczą lub zawodową.
- Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to także dla wymienionych lub naprawionych części. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.
- Na wykonane naprawy odpłatne gwarant udziela 3 miesięcznej gwarancji pod warunkiem dokonania naprawy w warsztacie gwaranta.

II. OBOWIĄZKI GWARANTA

- Gwarancja - stanowi zobowiązanie gwaranta do nieodpłatnego usunięcia wad fizycznych wyrobu (materiałowych, montażowych).
- Gwarant za pośrednictwem centralnego punktu serwisowego ustosunkuje się do zgłaszanych przez reklamującego roszczeń w terminie 14 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu, a usunięcie wady w przypadku jej zakwalifikowania do bezpłatnej obsługi gwarancyjnej nastąpi nie później niż w ciągu 30 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu.
- Okres naprawy może ulec wydłużeniu w przypadku konieczności pozyskania części zamiennych.

III. WARUNKI GWARANCJI

- Gwarancja obejmuje wszystkie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji wynikające z ujawnienia się w tym okresie ukrytych wad materiałowych, montażowych lub technologicznych.
- Gwarancji nie podlegają uszkodzenia urządzenia powstałe z powodu:
 - niewłaściwego transportu i magazynowania;
 - niezgodnej z instrukcjami instalacji, uruchomienia, eksploatacji i konserwacji, oraz w przypadku niewłaściwego doboru narzędzia/osprzętu;
 - działania czynników zewnętrznych lub osób trzecich, w szczególności: działania siły wyższej (piorun, pożar, powódzie, trzęsienia ziemi, działania wojenne, zamieszki i zamachy);
 - innych uszkodzeń powstałych nie z winy producenta
- Gwarancja traci ważność w przypadku: zmian konstrukcyjnych lub przeróbek dokonanych przez użytkownika, prób napraw i regulacji nieprzewidzianych w instrukcji obsługi, zaniechania przeglądów eksploatacyjno-konserwacyjnych, stosowanie nieodpowiednich części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

4. Gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne oraz ulegające zużyciu w trakcie okresu obowiązywania gwarancji, takie jak:

- elementy eksploatacyjne: bębny i szczęki sprzęgła, filtry, głowice żyłkowe, koła, linki rozrusznika, listwy tnące, łańcuchy tnące i prowadnice, noże tnące, paski napędowe, sprzęgła i tarcze cierne, śruby bezpieczeństwa, świece zapłonowe, tarcze, żarówki;
- elementy silnika: cylindry, łożyska, membrany gaźników, panewki, pierścienie, tłoki, wał korbowy;
- elementy skrzyni biegów/przekładni: koła zębate, łańcuchy, pompy hydrauliczne;
- pozostałe elementy eksploatacyjne: amortyzatory, bezpieczniki przeciążeniowe, ciągną i linki sterujące, koła zębate, łożyska, panewki, piasty noża, szczotki węglowe, wpusty zabezpieczające;
- elementy niewymienione w niniejszej karcie gwarancyjnej, a które w sposób oczywisty zużywają się w trakcie pracy.

5. Wymienione w ramach naprawy gwarancyjnej części zamienne są własnością gwaranta.

6. W zakres naprawy gwarancyjnej nie wchodzi czynności regulacyjne oraz konserwacyjne. Serwis ma prawo pobrać opłatę za dokonanie czynności konserwacyjnych, które należą do obowiązków użytkownika, a wymagają ich dokonania przed przystąpieniem do naprawy.

7. Gwarancja nie obejmuje ewentualnych szkód wyrządzonych bezpośrednio lub pośrednio osobom lub rzeczom z powodu usterek w urządzeniu lub wynikłych z przedłużonego przestoju pracy urządzenia.

8. Ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu powinny zostać natychmiastowo zgłoszone przewoźnikowi pod groźbą utraty gwarancji.

9. Gwarancja ta jest oferowana dodatkowo i nie ogranicza praw określonych przez obecne i przyszłe ustawy. W szczególności nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień wynikających z tytułu przepisów o rękojmi za wady fizyczne rzeczy.

IV. ZGŁOSZENIE GWARANCYJNE

1. Naprawy gwarancyjne na terenie Polski wykonywane są wyłącznie przez Serwis GEKO

2. Warunkiem skorzystania ze świadczeń gwarancyjnych jest zgłoszenie reklamacji i dostarczenie przez nabywcę kompletnego urządzenia z całym osprzętem (np. łańcuch tnący, prowadnica, tarcza tnąca, noże, głowica żyłkowa, szelki) **wraz z dokumentem zakupu lub innym dokumentem potwierdzającym zakup.**

3. Zgłoszenia naprawy gwarancyjnej dokonuje się na formularzu „PROTOKÓŁ/ZLECENIE NAPRAWY” dołączonym do niniejszej umowy gwarancyjnej. Formularz protokołu można również pobrać ze strony internetowej: <http://b2b.geko.pl>. Protokół musi w szczególności zawierać dokładny opis usterki lub niesprawności urządzenia. Zgłaszający reklamację winien również podać w celach korespondencyjnych swoje dane osobowe: imię i nazwisko, adres, nr telefonu.

4. W przypadku niespełnienia któregoś z warunków określonych 2 i 3, przyjmujący reklamację ma prawo odmówić przyjęcia urządzenia do naprawy i zwrócić do zgłaszającego na jego koszt.

5. W przypadku stwierdzenia wady urządzenie wraz z wymienionymi wyżej dokumentami należy przekazać do miejsca zakupu lub przesłać do centralnego punktu serwisowego GEKO na adres: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.

6. W przypadku wysyłki do punktu serwisowego nabywca jest obowiązany przesyłkę właściwie opakować, a także oddać ją Kurierowi w stanie umożliwiającym jej prawidłowy transport (należy usunąć płyny eksploatacyjne). W szczególności opakowanie powinno: być odpowiednio zamknięte, uniemożliwiające dostęp do zawartości przesyłki osobom niepowołanym; być odpowiednio wytrzymałe stosownie do wagi i zawartości przesyłki; posiadać zabezpieczenia wewnętrzne, uniemożliwiające przemieszczanie się zawartości przesyłki.

7. Nabywca nie może żądać naprawy uszkodzonego urządzenia w miejscu użytkowania, nawet jeżeli urządzenie jest objęte obsługą gwarancyjną

8. Urządzenie należy dostarczyć do reklamacji czyste. Konieczność oczyszczenia narzędzia - w celach naprawy w serwisie - jest usługą płatną.

9. W przypadku naprawy odpłatnej lub nieuzasadnionego zgłoszenia reklamujący ponosi koszt weryfikacji uszkodzenia, ewentualnej naprawy, oraz koszty związane ze spedycją.

10. Naprawy pozagwarancyjne (odpłatne) są realizowane w oparciu o indywidualne uzgodnienia reklamującego z serwisem.

11. Aktualny cennik usług serwisowych można uzyskać jest pod numerem telefonu (+48) 698-642-358 lub drogą mailową: serwis@geko.pl

12. W sprawach nieuregulowanych warunkami niniejszej Karty Gwarancyjnej zastosowanie mają odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.

INFORMACJA NA TEMAT PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH W CELU REALIZACJI GWARANCJI I NAPRAWY SERWISOWEJ

Administratorem danych osobowych przetwarzanych w celu świadczenia gwarancji jest Gwarant (GEKO Sp. z o.o. Sp.k, email: geko@geko.pl, nr tel. (+48) 44 682 40 04). Pełna informacja na temat przetwarzania danych i praw, jakie Państwu przysługują dostępna jest na stronie: <https://b2b.geko.pl/polityka-prywatnosci>, 13